

---

**From:** Capricia Marshall [REDACTED]

RELEASE IN PART B6

**Sent:** 1/24/2011 10:53:24 PM +00:00

**To:** H <HDR22@clintonemail.com>

B6

**CC:** Diane Reynolds <dreynolds@clintonemail.com>; Huma Abedin <Huma@clintonemail.com>

**Subject:** Re: disgusting/depressing

Additionally from Lang Lang:

**From:** Medeiros, Evan S.

**Sent:** Monday, January 24, 2011 4:37 PM

**To:** Reinstein, Joe; Smoot, Julianna S.; 'Marshall, Capricia P'; 'Satterfield, Lee'

**Subject:** Lang Lang Responds to Critics

In a statement, Lang said “I selected this song because it has been a favorite of mine since I was a child. It was selected for no other reason but for the

He also said “America and China are my two homes. I am most grateful to the United States for providing me with such wonderful opportunities, both countries.”

Lang said that he wants to “bridge cultures together through the beauty and inspiration of music.”

<http://blogs.wsj.com/speakeasy/2011/01/24/lang-lang-responds-to-critics-of-white-house-performance/>

On Sun, Jan 23, 2011 at 5:56 PM, Capricia Marshall [REDACTED] wrote:

B6

I have loped NSS press, and policy folks along with Social Office - Several responses from others but this seemed to sum it up most. They sa

The last word on "my motherland."

----- Original Message -----

From:

To: Bader, Jeffrey A.

Sent: Sun Jan 23 16:46:43 2011

Subject: My Motherland

B6

Jeff,

The link below has the English translation of the song. In case you cannot open it, I have also copied and pasted it below.

Let me mention a few things.

- 1) Although the song was based on a movie about the Korean War, there is no direct reference to the United States.
- 2) For this sort of historical songs, lyrics are no longer important, and usually meaningless; and what Chinese like is the music and the sense
- 3) The best example is China's national anthem, which has a clear and direct anti-Japanese lyrics (if you want, I can send you the translation; state visits in Japan or visa versa.
- 4) I have just talked to a delegation from China who just arrived in Stockholm (including Vice Minister Fu Ying, Professors Tao Wenzhao, Shi ' never heard anything on it). Of course I did not directly ask a question about Lang Lang and his music.
- 5) I did see the US-based Falungong English newspaper Epoch Time reported this story, but this newspaper has no credibility at all.
- 6) The Chinese online discussion of this matter is extremely marginal at least up until today.

Please let me know if you need any further information on this front.

Best,

(please send me an email so that I know you have received this)

[http://en.wikipedia.org/wiki/My\\_Motherland](http://en.wikipedia.org/wiki/My_Motherland)

"My Motherland" is a song written for the Chinese movie Battle on Shangganling Mountain (1956). Lyrics was written by Qiao Yu. Music was c

Chorus

This is a great river, its waves are wide and calm  
The wind blows through the rice flowers, bearing fragrance to either shore  
My home is right there by the water  
I am used to hearing the punters' whistle  
and seeing the white sails on the boats

#### Solo

This is a great river, its waves are wide and calm  
The wind blows through the rice flowers, bearing fragrance to either shore  
My home is right there by the water  
I am used to hearing the punters' whistle  
and seeing the white sails on the boats

#### Chorus

This is the beautiful motherland  
The place where I grew up  
In this expansive stretch of land  
Wonderful landscape can be seen everywhere

#### Solo

Young ladies are like flowers  
Young men have a big heart and grand visions  
In order to construct a new realm  
They have waked the sleeping mountains  
And made the rivers change their appearance

#### Chorus

This is the motherland of heroes  
The place where I grew up  
In this stretch of ancient land  
There is youthful vigour found everywhere

#### Solo

Great mountains, great rivers and an amazing place  
Every road is flat and wide  
When friends are here, there is fine wine  
But if the jackal comes

What greets it is the hunting rifle

Chorus

This is the strong motherland

The place where I grew up

On this stretch of warm and friendly land

The sunshine of peace is everywhere

2011/1/23 Capricia Marshall [redacted]

B6

Agree - and yes have alerted NSS, Social Office and press

On Sun, Jan 23, 2011 at 11:15 AM, H <[HDR22@clintonemail.com](mailto:HDR22@clintonemail.com)> wrote:

I would be surprised if LL knew the implications of what he was playing.

----- Original Message -----

From: Diane Reynolds

To: Huma Abedin; 'capriciamarshall@clintonemail.com'; H

Sent: Sun Jan 23 11:11:41 2011

Subject: RE: disgusting/depressing

from the WSJ blog (WSJ isnt published on Sundays)

Did Pianist Lang Lang Dis the White House?

Chinese-born pianist Lang Lang in many ways embodies the Sino-American comity that both President Hu Jintao and President Barack Obar at the White House state dinner for Mr. Hu on Wednesday.

So it comes as a bit of a surprise that he is now being praised by nationalist Internet users in China for a perceived anti-U.S. slight suppose

As part of the state dinner's "quintessentially American" program (PDF), Mr. Lang was invited along with a number of U.S. jazz musicians in a Maurice Ravel song, exchanging hugs afterward (see video of the performance here, and on Mr. Lang's website here). Journalist James Fa

Then, the plot thickened—at least, that's how some read it. After bilingual comments to the assembled VIPs in which he said it was a "great called 'My Motherland.'"

The song is not just any old song. As Chinese netizens have pointed out, "My Motherland" is the theme song for a famous anti-U.S. movie a

In any case, the irony of playing an ode from an anti-American Chinese movie at a White House event dedicated to Sino-U.S. cooperation is an accident.

Both the Sina and Sohu news portals reposted an article that they attributed to the Beijing Evening News, with the headline: "Lang Lang Plays

"Those American folks very much enjoyed it and were totally infatuated with the melody!!! The U.S. is truly stupid!!!" wrote a user named Yi

Mr. Lang's representatives could not be reached. A spokesman at the U.S. Embassy in Beijing said that they were not aware of what songs

You can read more on my fellow blog, China Real Time Report.

Copyright 2008 Dow Jones & Company, Inc. All Rights Reserved

---

From: Huma Abedin  
Sent: Sunday, January 23, 2011 10:19 AM  
To: 'capriciamarshall' [redacted]; H  
Cc: Diane Reynolds  
Subject: Re: disgusting/depressing

B6

Cpm, you alerting gibbs/tommy so they can address is necessary as well?

----- Original Message -----

From: Capricia Marshall [redacted]  
To: H  
Cc: Huma Abedin; Diane Reynolds  
Sent: Sat Jan 22 23:05:32 2011  
Subject: Re: disgusting/depressing

B6

I asked them to review all songs before hand and to make sure that nss and state knew if there were any issues. Per social office - they did

On Sat, Jan 22, 2011 at 8:16 PM, H <[HDR22@clintonemail.com](mailto:HDR22@clintonemail.com)> wrote:

I don't think this is true, but can we get the WH to debunk?

----- Original Message -----

From: Diane Reynolds

To: H

Sent: Sat Jan 22 19:30:22 2011

Subject: Fw: disgusting/depressing

Wow. I think you may be the intended audience....

----- Original Message -----

From: [newmyer](#)

To: Diane Reynolds

Sent: Sat Jan 22 19:15:59 2011

Subject: disgusting/depressing

B6

Chelsea,

I have received multiple copies of the following. All of my China friends are discussing it, and it's the subject of much conversation onli

Some will argue that this is payback for Hu's first visit to DC, when the Bush White House accidentally played the Taiwanese national a think there is any reasonable explanation. xx j

-----Original Message-----

While I do not normally receive or pass on e-mail from known and outspoken

dissidents from China, I believe the below letter from Wei Jingsheng regarding last week's visit by President Hu Jintao is worth passing on. If it is untrue, then I would request those who can speak with authority to put

this to rest. If on the other hand it is found to be true, then I believe it is reflective of the level of understanding that America has of China, its language, culture and history.

Please, I do not wish to start a dialogue of accusation and speculation...I

really am seeking linguistic and cultural expertise to refute or authenticate the lyrics to the song that was played this week in the White House.

+++++

Subject: letter by Wei Jingsheng

Jan. 21, 2011

Dear friends,

This event even made me feel ashamed. So I have to tell you.

Right in the White House, during the concert at the end of the state dinner that President Obama offered to Hu Jintao, the Chinese pianist Lang Lang

played a Chinese song. (Related web link: [http://www.youtube.com/watch?v=k\\_roEprEpvtA](http://www.youtube.com/watch?v=k_roEprEpvtA) start at 6:24.) After the performance, both President Obama and Hu Jintao thanked the artist, and took

the opportunity to talk about "cooperation" and "bridges", etc. At the end of that dinner, Hu Jintao, who has the reputation of being a dull person, even specially embraced the artist with enthusiasm. (Related link:

[http://www.youtube.com/watch?v=Q\\_nbtNtFjyFo](http://www.youtube.com/watch?v=Q_nbtNtFjyFo) near the end of the video.)

Which kind of music could make Hu so warm, which is so out of his character?  
I listened to that music with a big shock. It is from the main theme song

of the best-known Communist propaganda movie about the Korean War when the Chinese army entered the Korean peninsula to fight with the Americans. The title of the movie is: "Battle of Triangle Hill" (see link:

[http://www.youtube.com/watch?v=2\\_-aTpkd6-P8](http://www.youtube.com/watch?v=2_-aTpkd6-P8)). This movie is widely known in

China as a household name, as, for example, "Gone With the Wind" is in the US. The song is the leading anti-American propaganda by the Chinese Communist Party. It openly refers to the U.S. military as "wolves" and how

the Chinese will use weapons to deal with them. Is that not an insult to the USA to play such kind of music at a state dinner hosted by the US President? No wonder it made Hu Jintao really happy.

As the dictator of the biggest autocratic regime, Hu Jintao likes this

manner to humiliate the Americans. This is normal. What is abnormal is that it did not happen on a state dinner in China, but a state dinner in the US White House. So, it appears that the Americans were humiliating

themselves. How could President Obama let this kind of humiliation happen in his White House, and even praise the artist, meanwhile expressing "extraordinary pride" and "looking for many years of cooperation" with a

notorious dictator? Some excited "patriotic Chinese" have already written their comments such as: "the right place, right time, right song!" on Internet.

Your friend forever,

Wei Jingsheng  
Chairman  
Overseas Chinese Democracy Coalition



-----  
This is a message from WeiJingSheng.org <<http://WeiJingSheng.org/>>

The Wei Jingsheng Foundation and the Overseas Chinese Democracy Coalition are dedicated to the promotion of human rights and democratization in China.

We appreciate your assistance and help in any means. We pledge solidarity to all who struggle for human rights and democratic governance on this planet.

You are welcome to use or distribute this release. However, please credit

with this foundation and its website at:

[www.weijsingsheng.org](http://www.weijsingsheng.org) <<http://www.weijsingsheng.org/>> <[%3chttp://www.weijsingsheng.org/](http://www.weijsingsheng.org)>>

Although we are unable to afford to pay royalty fees at this time, we are seeking your contribution as well. You may send your articles, comments and

opinions to: [HCP@weijsingsheng.org](mailto:HCP@weijsingsheng.org) <<mailto:HCP@weijsingsheng.org>> <<mailto:HCP@weijsingsheng.org>?>>. Please remember, only in text files, not in attachments.

For website issues and suggestions, you may contact our professional staff

and web master at: [webmaster@Weijsingsheng.org](mailto:webmaster@Weijsingsheng.org) <<mailto:webmaster@Weijsingsheng.org>> <<mailto:webmaster@Weijsingsheng.org>?> .  
org>

To find out more about us, please also visit our websites at:

[www.WeijingSheng.org](http://www.WeijingSheng.org) <<http://www.WeijingSheng.org/>> <[%3chttp://www.WeijingSheng.org/](http://www.WeijingSheng.org)>> and

[www.ChinaLaborUnion.org](http://www.ChinaLaborUnion.org) <<http://www.ChinaLaborUnion.org/>> <[%3chttp://www.ChinaLaborUnion.org](http://www.ChinaLaborUnion.org)>

for news and information for Overseas Chinese Democracy Coalition and human rights and democracy movement as whole, especially our Chinese Labor Union Base.

You may contact Ciping Huang at:

HCP@Weijingsheng.org<mailto: [HCP@Weijingsheng.org](mailto:HCP@Weijingsheng.org) <mailto: [HCP@Weijingsheng.org](mailto:HCP@Weijingsheng.org) ?> > or Wei Jingsheng  
Foundation office at: 1-202-543-1538 Fax: 1-202-543-1539

Wei Jingsheng Foundation's postal address is:  
Wei Jingsheng Foundation, P. O. Box 15449, Washington, DC 20003, USA

You are receiving this message because you had previous shown your interest  
in learning more about Mr. Wei Jingsheng and the Chinese Democratic

Movement. To be removed from the list, simply reply this message and use  
"unsubscribe" as the Subject. Please allow us a few days to process your  
request.

\*\*\*\*\*

中文版

Overseas Chinese Democracy Coalition News and Article Release Issue  
Number: A605-0171

中国民主运动海外联席会议新闻与文章发布号: A605-0171

Release Date: January 21, 2011

发布日: 2011年1月21日

Topic: A Naive President Hosts a Well-Coached Dictator -- Wei Jingsheng's  
Letters to the Leaders of the US Congress, etc.

标题: 幼稚的总统招待一个老练的独裁者 -- 就白宫国宴上的辱美事件, 魏京生给美国  
国会领袖们的信

Original Language Version: English (Chinese version at the end)

此号以英文为准 (英文在前, 中文在后)

如有中文乱码问题，请与我们联系或访问：

<http://www.weijsingsheng.org/report/report2011/report2011-01/WeiJSletter110121antiUSAinWhiteHouseA605-0171.htm> <<http://www.weijsingsheng.org/report/report2011/report2011-01/WeiJSletter11012%0A1antiU>

幼稚的总统招待一个老练的“独裁者”

-- 就白宫国宴上的辱美事件，魏京生给美国国会领袖们的信

编者按：过去的60多年来，中共潜心发展并隐藏它与美国敌对的策略与内容，并将其经验代代相传。当参议员里德说：“我明天要回华盛顿与中国的主席会。他是一个

独裁者”时，他指的是中共之下的那个政权，而胡锦涛是它的象征。美国总统还没有“到那个系统的核心。他们以为那是冷战时的苏联。但是，从第二次世界大战开始的苏联从头就是一个可信的对手，而毛泽东则犹如一个在世界不关心的那个角落里突然

崛起的暴发户。总之，俄国人毕竟和美国人一样是同一个文化的部分，因此他们的行为也比较可以预料。而一些美国人包括他们的总统却并不懂中国，尤其是那些中共独裁者。这些独裁者既不在乎历史，也不想和美国共享同种文明与价值观。为了争

个上手，他们会毫不迟疑地使用诡计和羞辱来给自己挣分。在中国，他们以此来对待本国的老百姓；到了国外，他们又以同样手法对待在白宫招待他们的主人。

以下是就白宫国宴上的辱美事件，魏京生送交美国国会领袖们及美国国务卿克林顿的信。

—— —  
尊敬的朋友：

有一件让我也感到羞辱的事情，不得不告诉你们。

就在白宫，奥巴马总统招待胡锦涛的晚宴最后的音乐会上，中国钢琴家朗朗演奏了

中国歌曲。（连接：[http://www.youtube.com/watch?v=k\\_roEprEpvtA](http://www.youtube.com/watch?v=k_roEprEpvtA)从6:24开始。）演 <[http://www.youtube.com/watch?v=k\\_roEprEpvtA%](http://www.youtube.com/watch?v=k_roEprEpvtA%)

奏之后，总统先生和胡锦涛都感谢了艺术家，并且借机大谈“合作、桥梁”等等。晚宴

结束时，胡锦涛这个以一个呆板著名的人居然特意热情拥抱了演奏歌曲的艺术家（连

接：[http://www.youtube.com/watch?v=Q\\_nbtNtFjyFo](http://www.youtube.com/watch?v=Q_nbtNtFjyFo)

靠近最后的地方）。

是什么歌曲使得胡锦涛一反常态如此热情呢？我听了下，大吃一惊。这是朝鲜战争期

间最著名的共产党宣传电影《上甘岭》的主题歌曲（与歌曲相关的电影片段：

[http://www.youtube.com/watch?v=2\\_aTpkd6-P8](http://www.youtube.com/watch?v=2_aTpkd6-P8)）。这在中国是家喻户晓的，它可以算 <[http://www.youtube.com/watch?v=2\\_aTpkd6-P8%EF%BC%89%E3%80%82%E8%BF%99%E5%9C%A8%E4%B8%AD%E5%9B%BD%E6%98%AF%E5%AE%B6%E5%96%BB%E6%88%](http://www.youtube.com/watch?v=2_aTpkd6-P8%EF%BC%89%E3%80%82%E8%BF%99%E5%9C%A8%E4%B8%AD%E5%9B%BD%E6%98%AF%E5%AE%B6%E5%96%BB%E6%88%9)

是中共最为广泛传播的反美歌曲。歌词里赤裸裸地把美国军队比喻为“豺狼”，并要用武器来对付它。在美国总统的国宴上演奏这样的歌曲，难道不是对美国国家的极大羞辱

吗？难怪胡锦涛非常高兴。

作为世界头号专制政权的独裁者，胡锦涛希望用这种方式来羞辱美国，这很正常。不正常的是：

这不是在中国的国宴上，而是在美国总统的国宴上。也就是说，是美国人在自己羞辱自己。奥巴马总统先生怎么会让这样的羞辱发生在他的白宫里，还表示“异常骄

傲”，甚至热情洋溢地赞扬羞辱美国人的“艺术家”并向独裁者表示“盼望许多年的合

作”呢？（网上的一些中国愤青已经有评语：正确的地点，正确的时间，正确的歌！）

你们永远的朋友·

魏京生

中国民主运动海外联席会议主席

2011年1月21日, 星期五, 于华盛顿特区

-----  
魏京生基金会及中国民主运动海外联席会议以推动中国的人权与民主为己任。

我们欢迎任何形式的帮助与贡献。我们愿与世界上为人权与民主而奋斗的人们一起努力。

我们希望您能够帮助我们散发我们的资料。但请标明出处与我们的网址：

[www.weijingsheng.org](http://www.weijingsheng.org)

欢迎投稿（暂无稿费）或批评建议，请寄信箱：

[HCP@WEIJINGSHENG.ORG](mailto:HCP@WEIJINGSHENG.ORG) <<mailto:HCP@WEIJINGSHENG.ORG>>

魏京生基金会通讯地址：

Wei Jingsheng Foundation, P. O. Box 15449, Washington, DC 20003, USA

电话：1-202-543-1538 传真：1-202-543-1539

魏京生基金会网址：[WWW.weijingsheng.org](http://WWW.weijingsheng.org)

中国民主运动海外联席会议及中国团结工会的网址为：[www.ChinaLaborUnion.org](http://www.ChinaLaborUnion.org)

阁下之所以收到本信，是因为阁下以前曾表示有兴趣了解魏京生先生和中国民主运动。

倘若阁下希望不再收到类似信息，请回复本信并用 unsubscribe 作为主题(Subject)。

--

Jacqueline Newmyer  
President, Long Term Strategy Group  
124 Mt. Auburn St., Suite 460S, Cambridge, MA 02138

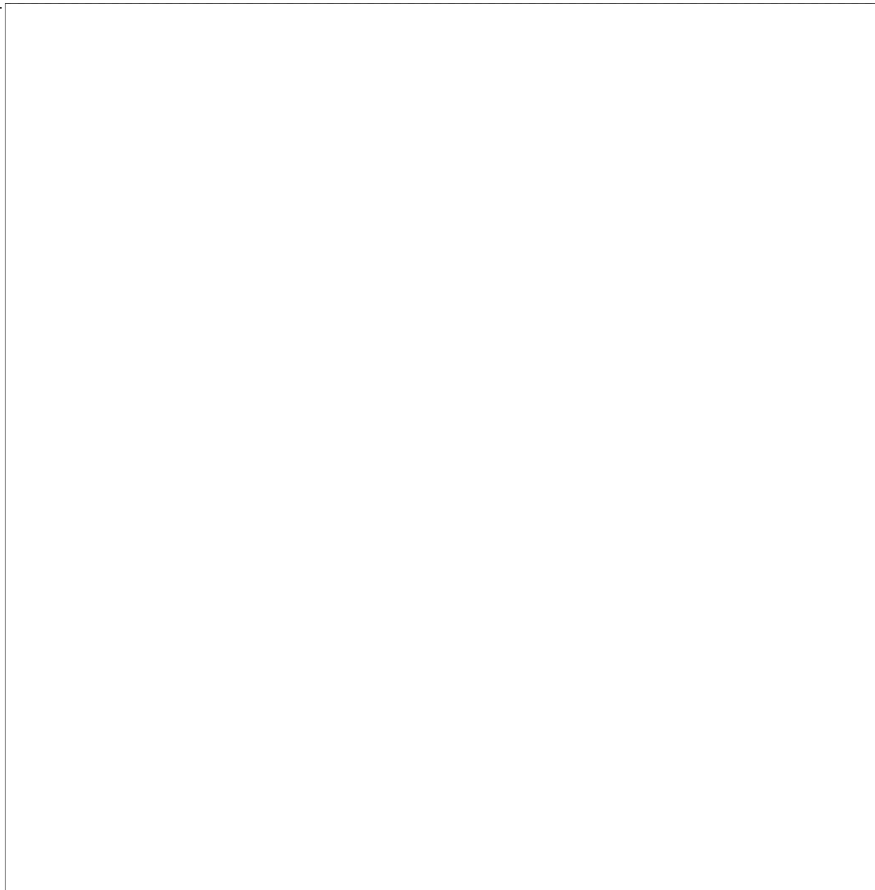
[redacted] (ph)

617-661-1626 (fax)

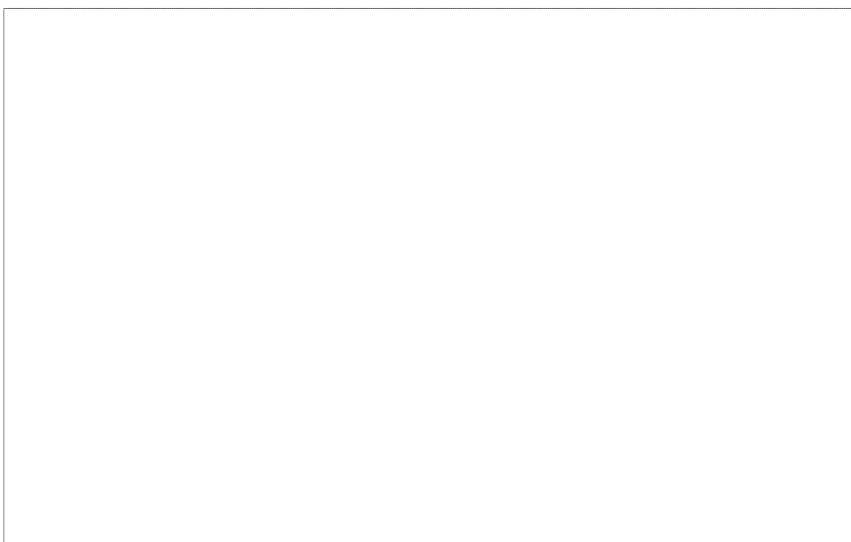
[www.ltstrategy.com](http://www.ltstrategy.com)

B6

Message Headers:




B6



Date: Mon, 24 Jan 2011 17:53:24 -0500



Subject: Re: disgusting/depressing

From: Capricia Marshall 

To: H <HDR22@clintonemail.com>

CC: Diane Reynolds <dreynolds@clintonemail.com>, Huma Abedin  
<Huma@clintonemail.com>



---

PR_RIM_PAGER_TX_FLAG:	true
PR_RIM_MSG_REF_ID:	-343274895
PR_RIM_MSG_FOLDER_ID:	-3
PR_RIM_DELETED_BY_DEVICE:	true
PR_RIM_MSG_ON_DEVICE_3_6:	true
PR_RIM_MSG_STATUS:	1